POLAM

A Publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota www.pacim.org

July/August 2011

| Polish FilmFest | | | | | | .3 |
|-----------------|--|--|--|--|----|----|
| Playgrounds | | | | | | .4 |
| News & Events | | | | | 6- | -7 |

Vol. 33. Num. 07/8

Twin Cities Polish Festival - August 13 & 14

This year's Festival brings back favorites from the last two years as well as exciting new events and entertainers.

Food and Drink

A full complement of all your favorite Polish foods and beer will once again



take center stage offered by local vendors. Namysłów's Zamkowe beer is now on its way from Poland; this Polish brewery is owned by the Gostomski's of Winona so be sure

to try it. If Zamkowe is not to your taste there is Zywiec and Okocim to try. New this year will be a Vodka Tasting which will make it evident why Polish Vodka is some of the best in the world.

Na Zdrowie 5-K Run

To burn a few of those calories off from all the great festival food and drink, why not run the Na Zdrowie 5-K on Sunday morning? Besides there will be \$5 worth of food and drink tickets in your bag to get the festival started right on Sunday morning. To sign up go to www.TCPolishFestival.org. (Na Zdrowie run managed by Anderson Race Management)

Grażyna Anguścik Saturday Night

On Saturday night, Chicago's Grażyna Anguścik will take the stage. This Polish



born singer will be performing her world acclaimed progressive jazz that has earned her a spot in the Top Ten List of Jazz. She "has won the praise and admiration of

music critics, jazz enthusiasts and even non-jazz audiences with a singular voice that speaks a universal language." She is one of the most intriguing contemporary vocalists on today's world jazz scene.

Megitza Quartet on Sunday

With their high energy stage presence, original compositions, and arrangements,



the Megitza Quartet offers it's audiences an insurmountable dose of adventure where even without knowing the language anyone can be captivated by their songs, that give a

pinch of inspiration, joy, and excitement.

More Music, Dance and Song





take center stage.

Non-stop Polka music will once



Vendors and More

After filling your stomach with traditional Polish cuisine and washing it down with a cold beer, it's time to go shopping with vendors offering fine jewelry, amber,



folk art, clothing, Bolesławiec pottery, Polish themed merchandise and more. Local groups promoting Polish heritage, culture,

genealogy, etc. will be joined by

Polish Festival continues on page 3

| Cultural Institute of Minn 612–378–9291 | www.pacim.org |
|---|--|
| Donor | |
| Total: | |
| PACIM (a 50% disco Subscription Note: D increases and since no forwarded but return add \$6 to your memb south each winter. The will receive your Pol- class mail all year lon | oin the American alture (ACPC) through fount). ue to postal rate con-profit mail is NOT ed postage due please pership if you travel his ensures that you the Am Newsletter by first generated with the receive their mail all year long |
| Name | |
| Address | |
| City, State, Zip | |
| Phone | |
| * | The second of the |

PolAm

PACIM

PO Box 18403

this form with your check to:

Minneapolis, MN 55418-0403

PolAm (Permit #31798) is the official publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota and is published monthly with July/August and January/February issues. Non-profit bulk permit paid at Minneapolis, Minnesota. The Polish American Cultural Institute of Minnesota is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis, MN. Please direct all inquiries to our mailing address at PO Box 18403, Minneapolis, MN, 55418-0403, or email us at info@pacim.org, or call 612-378-9291.

Founder: Czesław Róg Managing Editor: Steven Ukasick Associate Editor: Jane Mrazek Flanders Design: Bruce Rubin, Rubin Cordaro Design Contributing Writers, Reporters and Staff: Judith Blanchard, Events/News Coordinator Mietek Konczyk, Writer Patricia Beben, Proofreader

We appreciate your continued support. Dziękuję!

Thoughts

As I mentioned several months ago, I will no longer be editor of *Pol-Am* newsletter after this issue. The PACIM board of



directors appointed Jane Mraczek Flanders as the new editor starting with the next issue. Readers will no doubt recognize Jane as the author of many articles this

past year. Jane will be bringing a fresh new perspective on all that is good in Polish heritage, culture, history, etc. As for me, I will continue to work behind the scenes helping Jane with the newsletter.

It's been my pleasure to be your editor for these past six years and I must say that for someone who could only pull a "B" grade out of his college Composition 101 class, I have surprised myself by how much I enjoy writing. Of course, the subject matter makes it all that more enjoyable.

Since I have your attention, please do your part to help the Twin Cities Polish Festival. TCPF is not a part of PACIM, but we support it wholeheartedly and hope that you will too. This August 13 & 14 will be the third Festival in as many years, so pray for good weather, go to their website www.TCPolishFestival.org and sign up as a volunteer, spread the word about the festival and bring your friends and family with you.

And don't forget you can volunteer for PACIM's dessert café at the festival by emailing us at information@pacim.org attention Londa Beachem.

So long for now and see you in August!

Regards,

Steven H. UKarik Steven Ukasick, Editor

New and Generous Members

New Members Jolanta Durski Adam Twardowski Zair Paczkowski

Donors Br. Milton Barker Dr. Miroslaw Mazurczak Marie Fierck-Przynski

Londa Beachem & Jim Boren

Fr. Mike Joncas

Sponsor Anthony Rubasch

Friends Gloria Bergstrom Ralph & Judy Brown Pat Bumgarner Irene Colston Liz & Juris Curiskis Deloris Heintz Maria Kiernoziak Vincent & Barbara Kuznia Christie LeGrand Iulie Smendzuik-O'Brien Mary & Del Wojciak Jan & Martyna Werner Judith & Jim Lewandowski Jan & Gil Mros Celeste Mazur Zair Paczkowski

Other
Anastasia Dzenowagis \$50
John Marszalek \$50

PACIM Library
Linda Gallus \$50

Polish Children's Fund John Staskavitch \$300

Artist Exchange Program

Ania Scanlan \$10

Paul Rog \$10

Charlene Delaney \$5

Steven Ukasick \$25

Judith Blanchard \$5

PACIM Artist Exchange Donations

To make a donation mail your check made payable to PACIM with Artist Exchange on the memo line to:

PACIM
PO Box 18403
Minneapolis, MN 55418-0403
or donate online at www.pacim.org

News From Poland

by Mietek Konczyk

Poland wants to protect the European Union's cohesion policy and the size of the EU budget as its main priorities during the Polish presidency in the EU starting in July, but will also focus on EU enlargement and security issues.

Poland signed a memorandum of understanding with the United States about deploying **United States Air Force in Poland**.

Poland's former president and Solidarity founder **Lech Walesa** was admitted to a hospital with symptoms of pneumonia.

A Polish military court acquitted, due to lack of evidence, seven soldiers of war crime charges over the killing of civilians in the Afghan village of Nangar Khel in August 2007.

Participants of Polish-US conference of experts agreed that **shale gas** offers a great chance for Poland and for competitive gas prices in the Central-Eastern European region as well as for its energy security. Polish and foreign firms will likely carry out about 100 shale gas exploration drillings in Poland within the coming 2-3 years, and the number will be even higher after the period.

Poland's preparations for the **European** Soccer Championship in 2012 provide work for 100,000 workers. However, Warsaw's National Stadium, which is to host the opening match of the Euro 2012, was unlikely to be ready by the June 30 deadline because of construction problems.

Poland is the second most attractive **retail** market in Europe, Middle East and Africa (after Germany), with the percentage of international retail chains expected to increase from 30% at present to 40% by the end of the year.

Poland is the fourth biggest **furniture exporter** in the world with export reaching 5.6 billion euros in 2010.

An annual **gay parade** in Kraków was attacked in the main market square by a rival demonstration of young nationalists.

Polish FilmFest August 12-18

For the second year in a row, Northeast Minneapolis will immerse itself in all things Polish as the Polish FilmFest returns for the second year! The Film Society of Minneapolis-St. Paul will once again partner with the Twin Cities Polish Festival to present a slate of Polish cinema. Films will screen at St. Anthony Main Theatre Fri, Aug 12 through Thu, Aug 18 and run concurrently with the TC Polish Festival (Sat & Sun Aug 13 & 14).

From cutting-edge contemporary to exquisite historical, Chopin on screen to Family Friendly fare, the Polish FilmFest offers something for all. The films as of





Top: Venice, Bottom: Wonderful Summer

this printing are: "Venice" (Wenecja)—
Director Jan Jakub Kolski, "Wonderful
Summer" (Cudowne lato)—Director
Ryszard Bryiski, "Chopin: Desire for
Love" (Chopin. Pragnienie Miłości)—
Director Jerzy Antczak, "Komeda: A
Soundtrack for a Life" (Komeda—muzyczne ścieżki życia)—Director Claudia
Buthenhoff-Duffy, "Knife in the Water"
(Nóż w wodzie)—Director Roman
Polanski, "The Fearless Vampire Killers"
—Director Roman Polanski, and a children's animation feature to be announced.

For a full lineup of films and show times see www.mspfilmsociety.org. St. Anthony Main Theatre 115 SE Main Street, Minneapolis

Polish Festival continues

others to round out your Festival experience...and don't forget the always favorite Highland Polish Sheepdogs and children's activity center.

By now you may want to rest a bit. Enjoy, young prodigys' playing piano music by





Chopin in Riverplace, or take in a movie or two at the Twin Cities Polish FilmFest—a collaboration of the Twin Cities Polish Festival and The Film Society of Minneapolis-St. Paul. Exhibits on loan from the Chicago Polish Consulate featuring Poles in Afghanistan and

Ryszard Kapuściński, the famed Polish journalist and author, will round out the more quiet part of the Festival.

For more information on the Twin Cities Polish Festival, how to volunteer for a few hours, maps, parking, etc. go to their website: www.TCPolishFestival.org

U.S. Visa Waiver Program (VWP)

Two bills are working through congress on including Poland in the Visa Waiver program, whereby Poles wishing to visit the United States need not purchase an American visa. Your help is needed to push these bills through their respective committees to a floor vote. In the House: H.R. 959 and in the Senate: S. 497.

Please call your representatives and senators to ask them to co-sponsor the bills or at least support them. You can also sign the Polish American Congress's online petition to show your support for the passage of the bill. The petition is available at http://lobbyingforum.com/petition-detail.aspx?id=273

Earn the Hearts of the Children

By Jane Flanders



sk any American kid to describe a park and you pretty much get the same answer—slides, swings, and climbing equipment. Without those play structures, it isn't a park for them. In Poland parks are much different. Even though our languages share the same word, "park," it conjures up different images in the minds of children.

I spent last summer in Poland and frequented many parks. Children usually stayed close by and safe at the sides of

parents and grandparents slowly strolling along paved paths. Cigarette smoke wafted atop the fragrant waves from flower beds. Park benches buzzed with the sound of elderly friends busily visiting. Music from organized concerts provided the soundtrack for evening relaxation. Polish parks seemed gentle and civilized.

Here in Minnesota our parks are places where kids play with abandon. Smoking of any kind is banned. The landscape is dotted with runners, bikers and other wannabe athletes. Flower gardens are replaced with batting cages, hockey rinks and soccer fields. Suburban American parks are a place for children and intense play.

I am sure many of us wish we could combine elements of the two parks.
Plymouth, Minnesota resident, Paul



Bierhaus is doing just that. Bierhaus, a retired narcotics officer, volunteers with Kids Around the World, an organization that takes outdated play equipment, retrofits it to ensure safety, and reassembles it elsewhere for the cost of the parts. "If you live in Plymouth, like I do, it's easy to take playgrounds for granted, because there's practically one every other block," Bierhaus said. Not so in Poland.

Bierhaus saw the lack of playgrounds firsthand during the summer of 2009, when he volunteered to teach English in Głogów, Poland. Not a single playground



had been constructed in Głogów for more than 20 years, and the ones still standing were unsafe and outdated. When the local police in Głogów learned that Bierhaus was a retired police officer, they asked him how they could gain the trust of their citizens. Years of communist rule had left Poles leery of the police and other civic authorities. Bierhaus advised them, "Earn the hearts of the children, and the rest will follow. Build a playground."

When Bierhaus returned home to Minnesota, he contacted the Plymouth Parks and Recreation department and a local Rotary Club to see if a playground qualified for the Kids Around the World program. They identified one quickly. Bierhaus then assembled a group of volunteers to disassemble the structure and ship it to Rockford, Ill where it was updated and sent to Głogów, Poland.

On April 28, 2011 the recycled playground, volunteers from Kids Around the World, and Bierhaus' close friend Dave Schultz arrived in Głogów. Schultz is a fellow member of Wayzata Evangelical Free Church back in Plymouth, Minn and a Hennepin County Deputy Sheriff. Schultz, Bierhaus and the Kids Around the World volunteers joined forces with the Głogów police force who volunteered to reassemble the playground. It took about a week to complete the project. The mostly American team on site was impressed by wonderful Polish hospitality during their stay. Every evening the team was divided into groups and brought into local homes for abundant meals and warm conversation. Mike Young, a volunteer and blogAfter the ceremony, local children had a chance to try out the new playground. Mike Young describes the scene, "Over 200 children running, laughing and squealing with delight...sliding down any of the 13 different slides...eight swings being used almost non-stop, and parents



ger for their website boasted to folks back home about the delicious food, "The team broke up into small groups...for a familystyle Polish dinner...if other groups were treated anywhere as kindly as our group, we will all be gaining weight this week."

It is difficult to imagine gaining weight with all the strenuous work the group provided on the project. They dug holes, hauled wet concrete and dirt by the shovelful, carried heavy equipment, hammered and drilled pieces into place, scrubbed the play equipment parts until they shone like new, and did it all with joy and fun.

On May 7, a dedication ceremony was held at the completed playground. With local TV crews and city dignitaries on hand, the citizens of Głogów showed their appreciation for the project. Groups of young children performed traditional Polish songs, speeches of thanks were heard, and a final show of gratitude for this American group won everyone's heart. A group of students donned cowboy hats and did an old-fashioned square dance for their guests from America.

gleaming over the sight of their children having so much fun, in a place that only one week ago contained just an open grassy area."

The work of Kids Around the World is becoming known and sought out more in recent years. Recycled playground programs have already been completed in Mexico, Hati, Krgyzstan and Jamica. Since the project in Poland, local interest in Minnesota has caught on. The cities of St. Paul, Rosemount, St. Louis Park, Bloomington and Maple Grove all want to donate playground equipment. As Paul Bierhaus reflects on his work with the group he feels pleased, "I'm doing something meaningful."

For information about Kids Around the World or to volunteer for their programs see their website, www.kidsaroundtheworld.com. They can also be followed on Facebook and Twitter.

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is a 501(c)(3) non-profit organization and all donations are tax deductible to the extent limited by law. Please consider including us in your tax and estate planning. We appreciate your generous support.

The Board of Directors of PACIM holds their monthly meeting on the first Thursday of the month at 7 pm at the Institute: 2514 Central Ave NE. All are invited. 612-378-9291

Przysłowia Polskie

Kto pije, długo żyje. He who drinks, lives long.

Kalendarz

AUG 13-14 Twin Cities Polish Festival SEP TBA Volunteer Appreciation

Event

NOV 6 Soup Festival

TBA Wigilia Benefit DEC

Learn Polish!

The Polish American Cultural Institute of Minnesota will be offering Polish language classes starting this September on Monday nights at its library in Northeast Minneapolis. Beginning and on-going intermediate classes will be offered by Iwona Srienc. Tuition will be \$50 for the 12 week course. (PACIM members \$40) Pre-registration is highly encouraged. Email Steven at information@pacim.org for more information. Dates and times will be set later this summer.

PACIM at the Twin Cities Polish Festival

PACIM will once again have its Dessert Booth and Information Booth at the Festival this year. Please consider volunteering. Share your experiences as a member at the information booth: contact Ursula Peterson at information@pacim.org. Help out at the dessert booth: contact Londa Beachem at information@pacim.org. We also need volunteers who would be willing to help move all the equipment to the Festival on

Saturday morning and return it to the

Institute Sunday evening. If you have a truck so much the better! Please contact us at the above email, or call 612-378-9291 and leave a message for Steven.

Other News

We thank Anastasia Dzenowagis for having a vard sale for the benefit of PACIM. Even though there was a light rain all day, she was still able to donate \$300. It sounds like she may be having another one so consider donating your yard sale items for this future sale. Please contact Anastasia at information@pacim.org or leave her a message at 612-378-9291.

PACIM Library

PACIM Library 2514 Central Avenue NE Minneapolis, MN 55418 Hours: Sundays from 1 to 3:30 PM or by appointment

From The Library

Thanks to Ks. Matusek, Linda Gallus, and Teresa Kurkowski for their donations. Welcome to new volunteer librarian, Adam Twardowski.

If people are willing to participate in the "Bring a book back from Poland" program, we are asking that they purchase audio books. Contact Judith Blanchard at judytam@usfamily.net for a list of titles we already have.

The Library has about 200 Polish movies with English subtitles. The lending period is one month with another month for renewal. All PACIM members may check out movies at no cost.

- Judith Blanchard, Librarian 763-571-9602

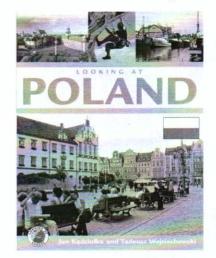
Echos from the North

News from Little Falls. Minnesota

(will return next month)

Looking at Poland

The Oliver Press in St. Louis Park, Minnesota recently published a series of books on East Central European



Countries. Poland, Estonia, Latvia Lithuania, Hungry, the Czech Republic, Slovakia, Romania, Bulgaria and Slovenia comprise the series. All of these countries are rich in ancient culture, but new to exercising freedoms we in the U.S. may take for granted. The publishers, who produce mostly non-fiction books for school and library markets, are targeting Middle School aged readers (grades 5-8) with the new series.

Looking at Poland contains beautiful and important photos that capture Poland's past and present. Poland's rich agricultural and pastoral landscape, as well as her important industrial growth are detailed in the book. It is an excellent source for information about the cultural. religious and even culinary traditions of Poland. Students writing research papers, preparing oral presentations or wanting to get a better sense of their family roots will find the book easy to understand, and even fun to look at.

Polish American Cultural Institute of Minnesota Affiliate Member of the American Council for Polish Culture

PACIM Officers and Board of Directors:

President: Ania Scanlan, Vice President: Paul Rog, Treasurer: Steven Ukasick, Directors: Charlene Delaney, Anastasia Dzenowagis, Jane Flanders, George Hornik, Phyllis Husted, Terry Kita, Bernard Korsak, Ursula Peterson, Paul Rog, Tony Rubasch, Bruce Rubin and Magdelena Zborowski.

Contact Board Members at: info@pacim.org

Events

Many dates and times for events are given to us well in advance of the actual date and are subject to change. Please call to verify the particulars.

July 30 Sacred Heart of Jesus Polish Festival

Raffle, silent auction, gift basket tent, children's games, Polish foods and Polish beer tent. On the church grounds from 11 am to 6 pm. 22nd Ave NE and 4th St in Northeast Minneapolis. Music by "Joe Glowaki and the Band." Free admission.

August 13 & 14 Twin Cities Polish Festival

On Main Street between Hennepin Ave and 3rd Ave across from Riverplace.
Saturday from 10 am–10 pm and Sunday from 11 am–6 pm. Free admission.
Parking available at: Riverplace Ramp accessed from Lourdes Pl, St. Anthony Main Ramp and Surface Lot on 2nd St SE and free parking along 2nd St. Free Handicapped parking at any meter for no more than 4 hours.

August 13 *Grażyna Anguścik*

Chicago's Grażyna Anguścik will be performing her style of Jazz on Saturday night after 6 pm at the Twin Cities Polish Festival. For more information: www.grazynaauguscik.com

August 14 Megitza Quartet

This Chicago quartet performs Eastern European folk music, sometimes referred to as Polish Hillbilly Rock. On the culture stage Sunday afternoon. For more information: www.megitzaquartet.com

September 6 & 7 Basia Trzetrzelewska at the Dakota Jazz Club

Polish American Cultural Institute of Minnesota jazz and pop star Basia kicks off her US tour in Minneapolis with two nights at the Dakota. For details: www.Dakotacooks.com

Church of Saint Philip Closes

The Church of Saint Philip (parafia św. Filipa) was founded in North
Minneapolis in 1906 to serve the many
Poles who were working in the brewing
and milling industries in the area. It was
closed by the Archdiocese at the end of
May. St. Philip's was not part of the
Archdiocese's Strategic Plan which threatens Holy Cross church with a merger
with several other Northeast Minneapolis
parishes and now awaiting the Holy See
to decide upon its appeal.

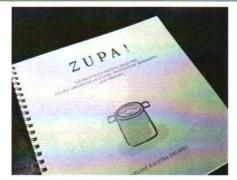
St. Philip's informed the Archdiocese last year that its 250 registered families were unable to support the parish financially and has been struggling for over a decade. Most of its Polish parishioners have left for the suburbs and the parish now is primarily comprised of French speaking immigrants from West Africa. The last Mass was celebrated May 29th which concluded with Fr. Dale Korogi processing with the members six blocks down the street to Ascension parish to which St. Philip's was merged.

Did You Know...

The outflow of Polish workers to the newly opened labor market of Germany in May was half of what was expected by experts. On a flip side, Polish companies are more willing to employ foreigners, particularly from the eastern countries such as Ukraine, Belarus, Russia, Georgia and Moldova.

A concert by **Ringo Starr**, the first concert in Poland of any member of the legendary British band The Beatles, took place in Warsaw.

Warsaw calls off the flood alarm. The inhabitants of Warsaw may now have a sigh of relief. It proved to be possible to save the city from a mighty flood, even though the floodbanks on Vistula were on the verge of breaking and despite the fact that the situation appeared quite seriously at times.



Lupa! One of the easiest ways to pass along one's Polish heritage to the next generation is through cooking, and Polish soups are a major part of this culinary heritage. Over the past 21 years, so many people have requested recipes for the soups served at the Soup Fest that we put together our cook book,

Zupa! Favorite Soup Recipes from the Polish American Cultural Institute of Minnesota & Friends.

The newly updated 3rd edition of *Zupa!* contains 54 Polish soup recipes that have been served at our Polish Soup Festival, as well as recipes for 12 accompaniments including dumplings, uszki and pierogi. All the recipes are in American measurements and are basic...once you get the general idea you too will be like the Polish grandmother who "makes" the soup her own. Many of the recipes have comments from the cooks and there is also a page of Polish Soup Making Secrets. This is a great book to keep on hand.

To order your copy, please send \$15 (\$10 for additional copies) made payable to PACIM to: Zupa!, c/o 5317 Bryant Ave S, Minneapolis, MN 55419-1201.

People



Edyta Górniak Polish Singer 1972—

Born in 1972 in Ziębice (40 miles east of Opole) Edyta Górniak is one of Poland's most popular female singers.

She began singing in her own band at the age of four, and at age 16, she won first place in Poland's television

talent show. In 1984 she was the first Polish singer to compete in the Eurovision Song Contest where she won first place with, "To nie ja." Although very popular in Poland she has had mixed results worldwide singing in English. She has appeared in several different Polish television shows, most lately as a juror on "Jak oni śpiewają" "Soapstar Superstar."



POLISH AMERICAN
CULTURAL INSTITUTE OF MINNESOTA
PO BOX 18403
MINNEAPOLIS. MN 55418-0403

ADDRESS SERVICE REQUESTED

NONPROFIT ORG US POSTAGE PAID PERMIT 30308 TWIN CITIES MN

Polish Word Tips

Words of Relationship

znajomy – a very casual friend, known only in passing

kolega – (1) a casual friend, colleague, pal (2) of opposite sex just friend kumpel – a good friend, buddy

przyjaciel – (1) a personal friend, (2) of opposite sex companion, often euphemism for a lover

mój chlopak / moja dziewczyna – [my] boyfriend / girlfriend, without a po sessive adjective mój / moja, it means just boy / girl

kochanek / kochanka – of opposite sex, often with negative connotation, often outside of marriage a lover

kochankowie - lovers





In just a few short weeks the Third annual Twin Cities Polish Festival will be celebrating all things Polish on Main Street SE between Hennepin Ave and the 3rd Ave Bridge across from Riverplace and Nicollet Island. We are still looking for volunteers for the festival. Go to www.TCPolishFestival.org to sign up for your favorite volunteer tasks and times.

We wish to thank the following for their generous donations to help us meet our matching goal. We still have a ways to go to reach our goal. If you'd like to contribute mail your check made payable to TCPF to TCPF. PO Box 19312, Minneapolis, MN 55419-0312 or online at www.TCPolishFestival.org

| Margaret Weglinski | \$100.00 |
|-------------------------|----------|
| Eleanor Anderson | 25.00 |
| Sandra & Gregory Logacz | 100.00 |
| Polish White Eagle #25 | 75.00 |
| John Armstrong | 125.00 |

"This activity funded, in part, by the Metropolitan Regional Arts Council as appropriated by the Minnesota State Legislature with money from the vote of the people of Minnesota on November 4, 2008."